



Woher kommst du?

De unde vii?

TABEL SINOPTIC

Ce trebuie să știi

În această lecție se repetă cele învățate pînă acum.

Adverbul interrogativ

woher: se folosește pentru întrebări în legătură cu originea unei persoane sau a unui lucru.

Puteți spune:

Dacă vreți să întrebați pe cineva de unde vine:

Woher kommst du?
Woher kommen Sie?

Dacă vreți să dați de înțeles că un lucru este pentru dv. absolut clar, că se înțelege de la sine:

Sowieso!

În această lecție vă sănt prezentate cinci scene care se desfășoară în sala pentru micul dejun a hotelului Europa. Aflați apoi cum a venit Ex la Andreas. În prima scenă facem cunoștință cu Hanna Clasen, care este cameristă la Hotel Europa. Hanna scapă tava cu veselă. Un client amabil o ajută.

1. junge Frau	= prima tînără
2. junge Frau	= a doua tînără
1. Hotelgast	= primul client al hotelului
2. Hotelgast	= al doilea client al hotelului
Junger Mann	= un tînăr

- 1. junge Frau:** Guten Morgen.
2. junge Frau: Guten Morgen.

(Tava cu veselă cade, făcînd mult zgomot.)

Hanna:	O – nein!
1. Hotelgast:	O – warten Sie!
Ex:	Au weia! Alles kaputt!
Hanna:	Danke. Vielen Dank. Das ist sehr freundlich.
Ex:	Sehr freundlich.

În cea de-a două scenă, un bărbat cam adormit încă sosește în sala pentru micul dejun.

- Hanna:** Guten Morgen.
2. Hotelgast: Morgen.
Hanna: Tee oder Kaffee?

(Bărbatul nu reacționează.)

- Hanna:** Entschuldigen Sie, möchten Sie Tee oder Kaffee?
2. Hotelgast: Entschuldigung. Ich bin noch sehr müde. Kaffee bitte.

În cea de-a treia scenă, Dr. Thürmann întâlnește întâmplător un prieten pe care nu l-a mai văzut de multă vreme.

- 1. Hotelgast:** Guten Morgen.
Thürmann: Guten Morgen.
1. Hotelgast: Wer ist das nur? Seltsam, seltsam. Ja klar, das ist doch . . .
Entschuldigen Sie bitte!
Thürmann: Ja, was ist?
1. Hotelgast: Sie sind doch Herr Thürmann, oder?
Thürmann: Ja. Und du, ja, du bist doch . . . Stefan!

În scena a patra, un tânăr încearcă să intre în vorbă cu o femeie punindu-i tot felul de întrebări.

- Junger Mann:** Sagen Sie mal: Sie sind also Journalistin und machen Reportagen?
Journalistin: Ja.
Junger Mann: Interessant. Sehr interessant. Das ist sehr interessant.
Journalistin: Ja. Stimmt.
Junger Mann: Sagen Sie mal: Was machen Sie da?
Journalistin: Ach, recherchieren . . .
Ex: Recherchierenrecherchieren . . .

În cea de-a cincea scenă, două tinere, dintre care una e studentă, constată că vin din același oraș, și anume din Augsburg, un oraș situat în apropiere de München.

- 1. junge Frau:** Und was machst du?
2. junge Frau = Studentin: Ich bin Studentin.
1. junge Frau: Und woher kommst du?
Studentin: Aus Augsburg.
1. junge Frau: Echt?? Ich auch!
Studentin: Was?! Du kommst auch aus Augsburg?

Apoi Ex îl întreabă pe Andreas de unde vine el, iar Andreas, la rîndul lui, o întreabă în glumă de unde vine ea.

- Ex:** Andreas, woher kommst du?
Andreas: Ich komme aus Köln. Und du? Woher kommst du?
Ex: Ich? Ich komme aus . . .

În cea de-a șaptea scenă aflați de unde a venit la Andreas Ex, care e invizibilă dar a cărei voce se aude foarte bine. Andreas citea o carte intitulată "Spiridușii din Köln". Potrivit legendei, spiridușii veneau întotdeauna noaptea, cînd meseriașii dormeau, și isprăveau munca în locul lor, spre marea bucurie a locuitorilor din Köln. Citind, Andreas oftase adînc, zicîndu-și că și el și-ar dori un astfel de ajutor, dar că vremurile de aur au trecut 'oricum' (sowieso). La acest cuvînt magic, din carte a sărit un mic personaj feminin pe care Andreas l-a botezat Ex, ceea ce înseamnă în latină 'din', tocmai pentru că ieșise din carte. Dar Andreas nu știe că 'sowieso' e un cuvînt cu puteri magice.

- Andreas:** Ich möchte auch so . . . Na ja – das ist sowieso vorbei!
Ex: Hmmm, hhmm. Hallo! Hallo! Da bin ich.
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin . . .
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin ich.

WÖRTER UND WENDUNGEN

CUVINTE ȘI EXPRESII

warten	<i>a aștepta</i>
O – warten Sie!	<i>o, așteptați!</i>
Au weia!	<i>aoleu!</i>
Alles kaputt!	<i>toate s-au spart!</i>
Vielen Dank.	<i>multe mulțumiri!</i>
freundlich	<i>amabil</i>
der Tee	<i>ceaiul</i>
oder	<i>sau</i>
der Kaffee	<i>cafeaua</i>
noch	<i>încă</i>
Ja klar.	<i>clar, bineînțeles</i>
Wer ist das nur?	<i>Cine-o fi?</i>
die Journalistin	<i>ziarista</i>
die Studentin	<i>studenta</i>
woher?	<i>de unde?</i>
kommen	<i>a veni</i>
aus (Berlin)	<i>de la, din (Berlin)</i>
Echt? (<i>expresie familiară</i>)	<i>zău? într-addevăr? e adevărat?</i>
Na ja.	<i>Ei,da.</i>
Das ist vorbei.	<i>Asta a trecut</i>
vorbei	<i>trecut, terminat, sfîrșit</i>
Das ist sowieso vorbei.	<i>Asta oricum a trecut.</i>
sowieso	<i>oricum</i>
Ich bin ich.	<i>Eu sunt eu.</i>

ÜBUNGEN

EXERCITII

1 Ce spun oamenii în diferitele scene? Marcați răspunsurile corecte.

Ein Gast = un client

Frau = doamnă

Ex

- Na ja.
- Alles kaputt.
- Alles okay.

Hanna

- Das ist sehr interessant.
- Das ist neu.
- Das ist sehr freundlich.

Ein Gast

- Kaffee bitte!
- Tee bitte.
- Ein Bier.

Ein Gast

- Das ist doch Herr Thürmann.
- Du bist doch Herr Thürmann.
- Sie sind doch Herr Thürmann.

Frau

- Ich bin Portier.
- Ich bin müde.
- Ich bin Studentin.

2 Completăți.

Ich _____ Augsburg.

Woher kommst du?

_____ Berlin.

_____ Köln.